



REPUBLIKA E KOSOVËS  
REPUBLIKA KOSOVO / REPUBLIC OF KOSOVO



**NJËSIA PËR INTELIGJENCË FINANCIARE  
FINANSIJSKA OBAVEŠTAJNA JEDINICA  
FINANCIAL INTELLIGENCE UNIT**

	REPUBLIKA E KOSOVËS - REPUBLIKA KOSOVA - REPUBLIC OF KOSOVO	
MINISTRIA E FINANCËVE - MINISTARSTVO ZA FINANSIJE - MINISTRY OF FINANCE		
Njësia për Inteligjencë Financiare - Finansijska Obavestajna Jedinica Financial Intelligence Unit		
Nr./Br.	FIUAD: 10/2017	Nr.faq./br.str. -28-
Data/Date	26/01/2017	
PRISHTINE - PRIŠTINA - PRISTINA		

**RREGULLORE MF (NjIF-K) Nr. 01/2017  
PËR**

**FUNKSIONIN E PAJTUESHMËRISË DHE KRITERET PËR I PËRSHTASHËM DHE I DUHUR PËR ZYRTARIN E  
PAJTUESHMËRISË PËR PARANDALIMIN E PASTRIMIT TË PARAVE DHE LUFTIMIN E FINANCIMIT TË  
TERRORIZMIT**

**UREDBA MF (FOJ -K) Br. 01/2017  
ZA**

**FUNKCIJA O USKLAÐENOSTI I KRITERIJUMI ZA ADEKVATAN I ODGOVARAJUÇI ZA SLUŽBENIKA  
USKLAÐENOSTI ZA SPREÇAVANJA PRANJA NOVCA I BORBE PROTIV FINANSIRANJA TERORIZMA**

**REGULATION MF (FIU-K) No. 01/2017  
ON**

**COMPLIANCE FUNCTION AND FIT AND PROPER CRITERIA FOR COMPLIANCE OFFICER FOR THE  
PREVENTION OF MONEY LAUNDERING AND COMBATING THE FINANCING OF TERRORISM**

<p>Njësia për Inteligjencë Financiare e Kosovës, duke u bazuar në nenin 14, dhe paragrafin 2 të nenit 66 të Ligjit Nr. 05/L-096 për Parandalimin e Pastrimit të Parave dhe Luftimin e Financimit të Terrorizmit (Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës Nr. 18, e datës 15 Qershor 2016), me qëllim të zbatimit të nenit 21 të këtij ligji, nxjerr këtë:</p> <p style="text-align: center;"><b>RREGULLORE PËR FUNKSIONIN E PAJTUESHMËRISË DHE KRITERET PËR I PËRSHTASHËM DHE I DUHUR PËR ZYRTARIN E PAJTUESHMËRISË</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 1</b> <b>Qëllimi dhe fushëveprimi</b></p> <p>Njësia për Inteligjencë Financiare (NjIF-K) përmes kësaj Rregullore përcakton detyrat dhe kompetencat e funksionit të pajtueshmërisë dhe kriteret të cilat duhet të përmbushen nga personat të cilët ushtrojnë funksionin e Zyrtarit të Pajtueshmërisë për PPP/LFT në të gjitha bankat dhe degët e bankave të huaja të licencuara nga Banka Qendrore për të operuar në Republikën e Kosovës si dhe institucionet tjera financiare.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 2</b> <b>Përkufizimet dhe shkurtesat</b></p>	<p>Finansijska Obavještajna jedinica Kosova, na osnovu člana 14. i stava 2. člana 66. Zakona br. 05 / L-096 o sprečavanju pranja novca i borbu protiv finansiranja terorizma (Službeni glasnik Republike Kosovo, br. 18 od 15. juna 2016), u cilju sprovođenja člana 21. ovog zakona, donosi sledeće:</p> <p style="text-align: center;"><b>UREDBA ZA FUNKCIJU USKLAĐENOSTI I KRITERIJUME ZA ADEKVATAN I ODGOVARAJUĆU ZA SLUŽBENIKA USKLAĐENOSTI</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 1</b> <b>Cilj i obim</b></p> <p>Finansijska Obaveštajna Jedinica (FOJ) preko ovog Uredba utvrđuje zadatke i ovlašćenja funkcije usklađenosti i kriterijume koje moraju ispuniti lica koja vrše funkciju službenika usklađenosti za SPN/BPFT u svim bankama i filijalama stranih banaka licencirane od Centralne banke da funkcionišu u Republici Kosova i drugim finansijskim institucijama.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 2</b> <b>Definicije i skraćenice</b></p>	<p>Financial Intelligence Unit of Kosovo, pursuant article 14, and paragraph 2 of Article 66 of Law No. 05 / L-096 on Prevention of Money Laundering and Combating the Financing of Terrorism (Official Gazette of the Republic of Kosovo, no. 18 dated 15th of June 2016), aiming to implement Article 21 of this Law, issues the following:</p> <p style="text-align: center;"><b>RREGULATION ON THE COMPLIANCE FUNCTION AND FIT AND PROPER CRITERIA FOR THE COMPLIANCE OFFICER</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 1</b> <b>Purpose and Scope</b></p> <p>Financial Intelligence Unit (FIU-K) through this Regulation defines the duties and powers of the compliance function and the criteria which must be met by persons who exercise the function of AML/CFT Compliance Officer in all banks and branches of foreign banks licensed by the Central Bank to operate in Kosovo and other financial institutions.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 2</b> <b>Definitions and Abbreviations</b></p>
---	--	--

<p>1. <b>PPP/LFT</b> - Parandalimi i Pastrimit të Parave dhe Luftimi i Financimit të Terrorizmit.</p> <p>2. <b>NjIF-K</b> - Njësia për Inteligjencë Financiare e Republikës së Kosovës.</p> <p>3. <b>BQK</b>-Banka Qendrore e Republikës së Kosovës.</p> <p>4. <b>RAD</b> - Raportet e aktiviteteve të dyshimta.</p> <p>5. <b>RTG</b> - Raportet e transaksioneve në të gatshme.</p> <p>6. <b>Zyrtari i pajtueshmërisë</b> - drejtor, zyrtar, punëtorë i çfarëdo subjekti raportues të cilët emërohen në formën me shkrim siç përcaktohet në Ligjin Nr. 05/L-096 dhe të cilët përgatisin apo përcjellin raporte në pajtim me dispozitet e këtij ligji.</p> <p>7. <b>Menaxhmenti i lartë</b> - një zyrtar apo punonjës me njohuri të mjaftueshme të pastrimit të parave të institucionit dhe ekspozimit ndaj rrezikut për financim të terrorizmit dhe përvojën e mjaftueshme për të marrë vendime që ndikojnë në ekspozimin ndaj rrezikut, dhe nuk ka nevojë, në të gjitha rastet, të jetë një anëtar i bordit të drejtorëve.</p> <p>8. <b>Financimi i terrorizmit</b> - sigurimi ose grumbullimi i mjeteve financiare në çfarëdo</p>	<p>1. <b>SPN / BPFT</b> – Sprehavanje pranja novca i borba protiv finansiranja terorizma.</p> <p>2. <b>FOJ - K</b> – Finansijska Obaveštajna Jedinica Republike Kosova.</p> <p>3. <b>CBK</b> – Centralna banka Republike Kosova.</p> <p>4. <b>ISA</b> - Izveštaji o sumnjivim aktivnostima.</p> <p>5. <b>ITG</b> - Izveštaji o transakcijama u gotovini.</p> <p>6. <b>Službenik usklađenosti</b> - direktor, službenik, radnik bilo kog izveštajnog subjekta koji su imenovani u pisanoj formi kako je propisano Zakonom br. 05 / L-096 koji pripremaju ili prosleđuju izveštaje u skladu sa odredbama ovog zakona.</p> <p>7. <b>Više rukovodstvo</b> - službenik ili zaposlenik sa dovoljnim znanjem o pranju novca ustanove i izloženosti finansiranja terorizma i dovoljno iskustva da donesu odluke koje utiču na izloženost prema riziku, i ne mora u svim slučajevima, biti član upravnog odbora.</p> <p>8. <b>Finansiranje terorizma</b> - pružanje ili prikupljanje sredstava na bilo koji način,</p>	<p>1. <b>AML/CFT</b> - Prevention of Money Laundering and Combating the Financing of Terrorism.</p> <p>2. <b>FIU -K</b> Financial Intelligence Unit of the Republic of Kosovo.</p> <p>3. <b>CBK</b> - Central Bank of Republic of Kosovo.</p> <p>4. <b>SAR</b> - Suspicious Activity Reports.</p> <p>5. <b>CTR</b> - Cash Transaction Reports.</p> <p>6. <b>Compliance Officer</b> - director, officer, employee of any reporting entity appointed in writing as stipulated in Law No. 05/L-096 and who prepare or transmits reports pursuant to the provisions of this law.</p> <p>7. <b>Senior management</b> - an official or employee with sufficient knowledge of the institution's money laundering and terrorist financing risk exposure and sufficient seniority to make decisions affecting its risk exposure, and there is no need, in all cases, to be a member of the Board of Directors.</p> <p>8. <b>Financing of terrorism</b> - the provision or collection of funds, by any means, directly or indirectly, with the intention</p>
--	---	--

<p>Iloj mënyre, direkte ose indirekte, me synimin për tu përdorur ose me paramendimin që do të përdoren, plotësisht ose pjesërisht, apo për përfitim të terroristit apo organizatës terroriste, apo për të kryer cilëndo nga krimet e dhëna sipas neneve 138 dhe 143 të Kodit Penal të Kosovës.</p> <p><b>9. Akt ose Transaksion i Dyshimtë</b> - një akt ose transaksion ose një akt ose transaksion i tentuar, që krijon dyshim të arsyeshëm se pasuria e përfshirë në aktin apo transaksionin, ose në aktin ose transaksionin e tentuar, është produkt i krimit apo ndërlidhet me financimin e terrorizmit dhe interpretohet në përputhje me çdo akt nënligjor të lëshuar nga NJJF-ja për aktet apo transaksionet e dyshimta.</p> <p><b>10. Pastrim i parave</b> - cilido veprim i specifikuar në nenin 56 të Ligjit Nr. 05/L-096.</p> <p><b>11. Para të gatshme</b> - valutën si mjet këmbimi në formë të monedhës ose kartëmonedhës, e cila qarkullon si para në dorë.</p> <p><b>12. Konflikt interesi</b> - për qëllime të këtij udhëzimi administrative dhe duke mos u kufizuar vetëm në këtë, konflikt interesi nënkupton që zyrtari i emëruar për pajtueshmëri për PPP/LFT nuk duhet të jetë i</p>	<p>direktno ili indirektno, sa namerom da se koriste ili predumišljajem da se koriste, u celini ili delimično, ili u korist teroriste ili terorističke organizacije, ili da se izvrši bilo koji od zločina prema članu 138. i 143. Krivičnog zakonika Kosova.</p> <p><b>9. Akt ili sumnjive transakcije</b> - neki akt ili transakcija ili akt ili transakcija u pokušaju, koji stvaraju razumnu sumnju da je imovina uključena u radnji ili transakciji, ili u aktu ili transakciji u pokušaju, proizvod kriminala ili u vezi sa finansiranjem terorizma i tumači se u skladu sa bilo kojim podzakonskim aktom FOJ o sumnjivim radnjama ili transakcijama.</p> <p><b>10. Pranje novca</b> – bilo koja radnja specifikovana u članu 56. Zakona Br. 05/L-096.</p> <p><b>11. Gotovina</b> - valuta kao sredstvo razmene u obliku novca ili novčanice, koja cirkuliše u gotovini.</p> <p><b>12. Sukob interesa</b> - za potrebe ovog administrativnog uputstva i ne ograničavajući se samo na tome, sukob interesa smatra se da imenovani službenik za usklađenost za SPN / BPFT ne mora da bude iz inostranstva, ne može biti osoba</p>	<p>that they should be used or with the premeditation that they are to be used, in full or in part, or for the benefit of a terrorist or a terrorist organisation, or in order to carry out any of the offences within the meaning of Articles 138 and 143 of the Criminal Code of Kosovo.</p> <p><b>9. Suspicious act or transaction</b> - an act or transaction, or an attempted act or transaction that generates a reasonable suspicion that the property involved in the act or transaction, or an attempted act or transaction is proceeds of crime or related to financing terrorism and interpreted in accordance with any bylaw issued by the FIU on suspicious acts or transactions.</p> <p><b>10. Money Laundering</b> - any of the conducts specified in Article 56 of Law No. 05/L-096.</p> <p><b>11. Cash</b> - the currency as the means of exchange in the form of coin or bill, which is circulated as cash money.</p> <p><b>12. Conflict of interest</b> - for the purposes of this administrative instruction and not limited therein, conflict of interest means that the appointed AML/CFT Compliance Officer should not be hired from outside, cannot be a person who does not hold a permanent position within the reporting</p>
---	---	---

<p>huazuar nga jashtë, nuk mund të jetë person i cili nuk mban pozitë të përhershme në subjektin raportues si dhe funksioni i pajtueshmërisë për PPP/LFT nuk mund të ushtrohet nga një zyrtar i bankës apo institucionit financiar i cili ka përgjegjisi edhe për auditim të brendshëm, funksione të tjera monitoruese apo nga operacionet.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 3</b> <b>Funksioni i pajtueshmërisë për parandalimin e pastrimit të parave dhe luftimin e financimit të terrorizmit</b></p> <p>1. Të gjitha banka dhe degët e bankave të huaja të licencuara nga Banka Qendrore të cilat operojnë në Kosovë duhet të krijojnë organe adekuate të kontrollit të rregullt të brendshëm për zbatimin e detyrimeve të përcaktuara në ligjin për Parandalimin e Pastrimit të Parave dhe Luftimin e Financimit të Terrorizmit dhe emërojnë zyrtarin e pajtueshmërisë i cili është përgjegjës për të kryer veprimet dhe ndërmarrë masat për PPP/LFT.</p> <p>2. Funksioni për PPP/LFT tek bankat duhet të ushtrohet në mënyrë të pandikuar dhe pavarur nga funksionet e tjera. Ky funksion duhet të jetë i organizuar në cilëndo formë (si p.sh departament, shërbim, njësia) por në atë mënyrë që të garantohet pavarësia gjatë ushtrimit të obligimeve ligjore për PPP/LFT.</p>	<p>koja ne drži stalni položaj u izveštajnom subjektu kao i funkciju usklađenosti za SPN / BPT ne može obaviti neki službenik banke ili finansijske institucije koji ima odgovornost i za internu reviziju, druge funkcije praćenja ili iz poslovanja.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 3</b> <b>Funkcija usklađenosti za sprečavanje pranja novca i borbe protiv finansiranja terorizma</b></p> <p>1. Sve banke i filijale stranih banaka licencirane od strane Centralne banke koje rade na Kosovu treba da uspostave adekvatna tela redovne unutrašnje kontrole za sprovođenja obaveza iz Zakona o sprečavanju pranja novca i borbu protiv finansiranja terorizma i imenovati službenika usklađenosti koji je odgovoran da izvrši radnje i preduzme mere za SPN/BPFT.</p> <p>2. Funkcija za SPN / BPFT kod banaka treba da se ostvaruje nezavisno i bez uticaja od drugih funkcija. Ova funkcija treba se organizovati u bilo kom obliku (kao na primer odeljenje, služba, jedinica), ali na taj način da se osigura nezavisnost u vršenju zakonskih obaveza za SPN / BPFT.</p>	<p>entity and AML/CFT compliance function cannot be exercised by an officer of the bank or financial institution who is also responsible for internal audit, other monitoring functions or operations.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 3</b> <b>The compliance function for the prevention of money laundering and combating the financing of terrorism</b></p> <p>1. All banks and branches of foreign banks licensed by the Central Bank which operate in Kosovo should establish appropriate bodies of regular internal control on implementing the obligations stipulated in the Law on Prevention of Money Laundering and Combating the Financing Terrorism and appoint a Compliance Officer who is responsible for taking action and measures for AML/CFT.</p> <p>2. AML/CFT Function within banks should be exercised independently and uninfluenced by other functions. This function should be organised in any form (as e.g. department, service, and unit) but in a way it secures independence in exercising statutory obligations for</p>
--	--	--

<p>3. Institucionet e tjera financiare duhet të emërojnë një zyrtar të pajtueshmërisë i cili do të ushtroj funksionin e pajtueshmërisë për PPP/LFT në mënyrë të pandikuar dhe pavarur, ndërsa këtë funksion mund ta organizojnë në formë të departamentit, shërbimit, njësisë në rast se ka kapacitete të mjaftueshme për këtë qëllim.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 4</b> <b>Roli i Bordit Drejtues/ Përgjegjësit ekuivalent</b></p> <p>1. Bordi Drejtues është përgjegjës për të siguruar që janë ofruar burimet adekuate për të promovuar dhe për të mbështetur një program efektiv për PPP/LFT. Gjithashtu, bordi drejtues është përgjegjës për emërimin dhe shkarkimin e zyrtarit të pajtueshmërisë për PPP/LFT, miratimin e politikave për PPP/LFT, si dhe për rishikimin periodik të programit të PPP/LFT, përmes raportimit periodik të bërë nga zyrtari i pajtueshmërisë për PPP/LFT.</p> <p>2. Institucionet Financiare të cilat nuk kanë bord drejtues, në këto raste përgjegjësi ekuivalent që nënkupton Drejtorin ekzekutiv është përgjegjës për përmbushjen e veprimeve të specifikuar në paragrafin 1 të këtij neni.</p>	<p>3. Druge finansijske institucije treba da imenuje službenika, koji će obavljati funkciju usklađenosti za SPN / BPFT bez uticaja i nezavisno, a ova funkcija se može organizovati u obliku odeljenja, službe, jedinice u slučaju da ima dovoljno kapaciteta za ovu svrhu.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 4</b> <b>Uloga Upravnog odbora/Ekvivalentni odgovorni</b></p> <p>1. Upravni odbor je odgovoran da se pobrine da su obezbeđeni adekvatni resursi da bi promovisali i podržali jedan efikasan program za SPN / BPFT. Isto tako, Upravni odbor je odgovoran za imenovanje i razrešenje službenika usklađenosti za SPN / BPFT, usvajanje politike za SPN / BPFT, kao i periodični pregled programa SPN / BPFT, preko periodičnog izveštavanja oabvljen od strane službenika usklađenosti SPN / BPFT.</p> <p>2. Finansijske institucije koje nemaju Upravni odbor, u ovim slučajevima, to znači da ekvivalentni odgovoran znači da Izvršni direktor je odgovoran za sprovođenje radnji iz stava 1. ovog člana.</p>	<p>AML/CFT.</p> <p>3. Other financial institutions must appoint a Compliance Officer who shall perform the AML/CFT compliance function unaffected and independently and this function could be organized in the form of department, service, unit in case there is sufficient capacity for this purpose.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 4</b> <b>Role of Board of Directors/equivalently responsible</b></p> <p>1. The Board of Directors is responsible for ensuring that adequate resources are available to promote and support an effective AML/CFT program. Further on, the board of directors is responsible for appointment and dismissal of AML/CFT Compliance Officer, adopting AML/CFT policies, as well as periodic review of the AML/CFT program, through periodic reporting made by the AML/CFT compliance officer.</p> <p>2. Financial institutions having no board of directors, in these cases, equivalently responsible means the Executive Director is responsible for the implementation of actions specified in paragraph 1 of this Article.</p>
--	--	---

<p style="text-align: center;"><b>Neni 5</b> <b>Roli i menaxhmentit të lartë</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 5</b> <b>Uloga višeg rukovodstva</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 5</b> <b>The role of senior management</b></p>
<p>1. Drejtori ekzekutiv së bashku me anëtarët e tjerë të ekipit të lartë të menaxhimit, është përgjegjës për të përforcuar vazhdimisht rëndësinë e pajtueshmërisë për PPP/LFT për të gjithë personelin në kuadër të bankës apo institucionit financiar. Kjo duhet të arrihet me anë të krijimit të një mjedisi ku pajtueshmëria është me prioritet më të lartë duke verifikuar dhe garantuar standarde të larta të pajtueshmërisë të të gjithë punonjësve me ç'rast duhet të nxirren procedura në kuadër të cilave kandidatët të cilët aplikojnë për pozitën për zyrtar të pajtueshmërisë për PPP/LFT duhet të dëshmojnë nëse kanë qenë të dënuar apo janë në proces për ndonjë nga veprat penale siç përcaktohet me këtë Rregullore (p.sh marrë dëshmi që personi nuk është nën hetime dhe është i përshtatshëm dhe duhur për të mbajtur pozitë e zyrtarit të pajtueshmërisë). Po ashtu në kuadër të kësaj procedure duhet të përcaktohet edhe vlerësimi i kriterëve tjera të përcaktuara me këtë rregullore dhe në bazë të të cilave do të përcaktohet kandidati që më së miri i plotëson kushtet për pozitën e zyrtarit të pajtueshmërisë për PPP/LFT. Menaxhmenti i lartë duhet të miratoj procedurat për PPP/LFT, si dhe duhet siguruar që funksioni i pajtueshmërisë PPP/LFT ka mbështetjen dhe bashkëpunimin</p>	<p>1. Izvršni direktor zajedno sa ostalim članovima višeg rukovodstva, je odgovoran za stalno jačanje značaja usaglašenosti za SPN / BPFT za sve zaposlene u banci ili finansijskoj instituciji. Ovo treba da se postigne stvaranjem okruženja u kojem je usklađenost najveći prioritet za proveru i obezbeđivanje visokih standarda usklađenosti svih zaposlenih kada treba izvući procedure u okviru kojih je postupak u kojem kandidati koji se prijavljuju za poziciju službenika usklađenosti za SPN / BPFT moraju da dokažu da li su osuđeni ili su u procesu bilo kog krivičnog dela utvrđenih ovim Uredbom (npr. dokaz da lice nije pod istragom i adekvatan je i odgovarajući za obavljanje funkcije službenika usklađenosti). Takođe, u ovom postupku treba ustanoviti i procenu drugih kriterijuma utvrđenih ovim uredbom i na osnovu kojih će se odrediti kandidat koji najbolje ispunjava uslove za položaj službenika usklađenosti za SPN / BPFT. Više rukovodstvo mora da odobrava procedure za SPN/BPFT, i treba da obezbedi da funkcija usklađenosti SPN/BPFT ima podršku i saradnju svih ostalih jedinica u okviru banke ili finansijske institucije i imaju dovoljno sredstava da efektivno izvrši svoje</p>	<p>1. The Executive Director together with other members of the senior management team, is responsible for reinforcing the importance of AML/CFT compliance on ongoing basis for all personnel within the bank or financial institution. This should be achieved by establishing an environment where compliance is the highest priority by verifying and ensuring high compliance standards of all employees whereas procedures should be produced under which candidates who apply for the position of the AML/CFT Compliance Officer must prove whether they have been convicted or are in process of any of the offenses as defined by this Regulation (e.g. obtain evidence that the person is not under investigation and is fit and proper to hold the position of compliance officer). Further on, this procedure should determine the assessment of other criteria set forth by this Regulation and on the basis of which will determine the candidate who best meets the requirements for the position of AML/CFT compliance officer. Senior management should approve the AML/CFT procedures and ensure that the AML/CFT compliance function has the support and cooperation of all other units within the bank or financial institution and has sufficient resources to</p>

<p>e të gjitha njësive tjera në kuadër të bankës apo institucionit financiar dhe ka burime të mjaftueshme për të kryer në mënyrë efektive përgjegjësitë e veta të pajtueshmërisë për PPP/LFT, si dhe duhet të siguroj se këto përgjegjësi janë duke u kryer në harmoni me politikat dhe procedurat e miratuara.</p> <p>2. Me qëllim të përmbushje së obligimeve të paragrafit 1 të këtij neni menaxhmenti i lartë duhet t'i siguroj funksionit të pajtueshmërisë si në vijim:</p> <p>2.1. qasje të pakufizuar në të dhëna, informacione dhe dokumentacion të nevojshëm për të kryer detyrat e tyre;</p> <p>2.2. resurse të nevojshme njerëzore, materiale të TI-së dhe burimet tjera të përshtatshme të punës;</p> <p>2.3. hapësirë të duhur punuese dhe kushtet teknike për një nivel të duhur të mbrojtjes së të dhënave konfidenciale dhe të qasshme nga funksioni i pajtueshmërisë;</p> <p>2.4. trajnim të vazhdueshëm profesional në fushë për parandalimin e pastrimit të parave dhe të financimit të terrorizmit;</p> <p>2.5. zëvendësim gjatë mungesës; dhe</p> <p>2.6. mbrojtje në lidhje me zbulimin e të</p>	<p>odgovornosti usklađenosti sa SPN/BPFT i treba da osiguraju da se ove obaveze vrše u skladu sa odobrenim politikama i usvojenim procedurama.</p> <p>2. U cilju ispunjavanja obaveza iz stava 1. ovog člana, viši menadžment mora osigurati funkciji usklađenosti na sledeće:</p> <p>2.1. neograničen pristup podacima, informacijama i dokumentaciji potrebne za obavljanje njihovih dužnosti;</p> <p>2.2. potrebni ljudski resursi, materijal IT-e i drugih odgovarajućih izvora rada;</p> <p>2.3. ispravan radni prostor i tehničke uslove za odgovarajući nivo zaštite tajnih podataka i dostupne za funkciju usklađenosti;</p> <p>2.4. kontinuirano stručno usavršavanje u oblasti sprečavanja pranja novca i finansiranja terorizma;</p> <p>2.5. zamena tokom odsustva; i</p> <p>2.6. zaštita u otkrivanju podataka o</p>	<p>carry out effectively its AML/CFT compliance responsibilities and should also ensure that these responsibilities are carried out in line with approved policies and procedures.</p> <p>2. In order to fulfil the obligations of paragraph 1 of this Article, senior management must secure the following to compliance function:</p> <p>2.1. unlimited access to data, information and documentation needed to perform their duties;</p> <p>2.2. appropriate human, material, IT, and other work resources;</p> <p>2.3. adequate office space and technical conditions for an appropriate level of protection of confidential data accessible to the compliance officer;</p> <p>2.4. ongoing professional training in the field of preventing money laundering and terrorist financing;</p> <p>2.5. substitute during the absence; and</p> <p>2.6. protection when it comes to the</p>
---	--	---



<p>dhënave rreth zyrtarit të pajtueshmërisë tek persona të paautorizuar, si dhe mbrojtjen e procedurave të tjera të cilat mund të ndikojnë në kryerjen pa pengesë të detyrave dhe qasjes së paautorizuar në të dhëna.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 6</b> <b>Detyrat dhe Përgjegjësitë e Zyrtarit për Pajtueshmëri për PPP/LFT</b></p> <p>1. Zyrtari i emëruar për pajtueshmëri për PPP/LFT duhet të jetë i punësuar me orar të plotë tek banka apo institucioni financiar në pozitën që i mundëson të ushroj të gjitha detyrat e përcaktuara me ligjin për PPP/LFT dhe këtë Rregullore në mënyrë efektive, efikase dhe cilësore dhe duhet të jetë përgjegjës për ndërveprim dhe këmbim të informatave me NjIF-K dhe BQK.</p> <p>2. Zyrtari i pajtueshmërisë për PPP/LFT është përgjegjës për zhvillimin dhe ruajtjen e mbarëvajtjes së programit të PPP/LFT, duke përfshirë por mos u kufizuar në:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1. politikat dhe procedurat;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.2. sigurimin dhe dërgimin e saktë dhe në kohë të raporteve të kërkuara sipas ligjit për PPP/LFT;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.3. ofrimin e rekomandimeve për</p>	<p>službeniku usaglašenosti kod neovlašćenih lica, kao i zaštitu drugih postupaka koji mogu uticati na obavljanje dužnosti bez prepreka i neovlašćenog pristupa podacima.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 6</b> <b>Dužnosti i odgovornosti službenika usklađenosti za SPN / BPFT</b></p> <p>1. Službenik imenovan za usaglašavanje za SPN/BPFT treba biti u stalnom radnom odnosu u banci ili finansijskoj instituciji u položaju koji mu omogućava da ostvari sve zadatke propisane Zakonom o SPN/BPFT i ovim Uredbom na efektivan i kvalitetan način i treba da bude odgovoran za interakciju i razmenu informacija sa FOJ-K i CBK.</p> <p>2. Službenik usklađenosti SPN/BPFT je odgovoran za razvoj i održavanje učinka programa SPN / BPFT, uključujući ali ne ograničavajući se na:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1. politike i postupke;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.2. obezbeđivanje i tačno i blagovremeno dostavljanje izveštaja propisanih zakonom za SPN / BPFT;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.3. daje preporuke za više rukovodstvo</p>	<p>disclosure of data on Compliance Officer to unauthorized persons, and the protection of other procedures which might affect the performance of duties without hindrance and unauthorized access to data.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 6</b> <b>Duties and Responsibilities of AML/CFT Compliance Officer</b></p> <p>1. Appointed AML/CFT Compliance Officer should be full-time employee within the bank or financial institution in the position allowing to exercise all duties foreseen by law on AML/CFT and this Regulation in effective, efficient and quality fashion and should be responsible for interaction and exchange of information with FIU-K and CBK.</p> <p>2. AML/CFT Compliance Officer is responsible for developing and maintaining the progress of AML/CFT compliance program, including but not limited to:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1. policies and procedures;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.2. providing and delivering accurate and timely reports required by law on AML/CFT;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.3. providing recommendations for</p>
--	---	---

<p>menaxhmentin e lartë për ndërmarrjen e masave të duhura për përmirësim;</p> <p>2.4. ofron rekomandime për ngritjen dhe zhvillimin e kapaciteteve të TI-së;</p> <p>2.5. koordinimin e trajnimit për PPP/LFT (me departamentet tjera dhe me punonjësit përkatës brenda bankës apo institucionit financiar); dhe</p> <p>2.6. mbikëqyrjen e funksionit të monitorimit të transaksioneve dhe raportimeve.</p> <p>3. Asnjë person nuk mund të emërohet ose të mbetet Zyrtar i Pajtushmërisë për PPP/LFT në një bankë apo institucion financiarë nëse nuk i përmbushur të gjitha kushtet dhe kërkesat e përcaktuara me këtë Rregullore.</p> <p>4. Funkzioni i Pajtushmërisë për PPP/LFT duhet të jetë i njoftuar për planet e bankës apo institucionit financiar për të ofruar produkte dhe shërbime të reja dhe duhet të bashkëpunoj me palët përgjegjëse në kuadër të bankës apo institucionit financiar që të sigurohet se rreziqet për PPP/LFT janë konsideruar në mënyrë të duhur. Vendimi përfundimtar për ofrimin e një produkti ose shërbim të ri, megjithatë, mbetet mbi bankën apo institucionin financiar, por pajtushmërisë për PPP/LFT duhet të njoftoj</p>	<p>da preduzimaju odgovarajuće mere za poboljšanje;</p> <p>2.4. daje preporuke za izgradnju i kontinuirani razvoj kapaciteta;</p> <p>2.5. koordinaciju obuke za SPN / BPFT (sa ostalim odeljenjima i relevantnim osobljem u okviru banke ili finansijske institucije); i</p> <p>2.6. nadzor funkcije nadgledanja transakcija i izveštavanje.</p> <p>3. Ni jedno lice ne može biti imenovano ili ostati službenik usklađenosti za SPN/BPFT u nekoj banci ili finansijskoj instituciji ako ne ispunjava sve uslove i zahteve utvrđene ovim Uredbom.</p> <p>4. Funkcija usklađenosti SPN / BPFT treba da budu obaveštena o planovima banke ili finansijske institucije da bi obezbedili proizvode i nove usluge i treba da saraduje sa odgovornim licima u banci ili finansijskoj instituciji kako bi se osiguralo da su rizici za SPN / BPFT uzeti u obzir. Konačna odluka o pružanju nekog novog proizvoda ili usluge, međutim, ostaje na banci ili finansijskoj instituciji, ali usaglašenost za SPN/BPFT treba da u pisanoj formi obavesti ako smatraju da</p>	<p>senior management to take appropriate measures for improvement;</p> <p>2.4. It provides recommendations for IT capacity building and development;</p> <p>2.5. coordinating AML/CFT training (with other departments and relevant staff within the bank or financial institution); and</p> <p>2.6. overseeing the function of transaction monitoring and reporting.</p> <p>3. No person shall be appointed or remain AML/CFT Compliance Officer in a bank or financial institution if they do not meet all the conditions and requirements set forth by this Regulation.</p> <p>4. AML/CFT Compliance function should be informed about the plans of the bank or financial institution when it comes to introducing new products and services and should cooperate with responsible parties within the bank or financial institution to ensure that the AML/CFT risks are properly considered. The final decision on the introduction of new product or service, however, remains on the bank or financial institution, but AML/CFT Compliance Officer should notify in writing if believed</p>
--	---	---

<p>me shkrim nëse beson se produkti ose shërbimi ekspozon bankën apo institucionin financiar në rreziqe të panevojshme ose vështirë për t'i menaxhuar.</p>	<p>proizvod ili usluga izlaže banku ili finansijsku instituciju nepotrebnim rizicima ili teškim za upravljanje.</p>	<p>that the product or service exposes the bank or financial institution to unnecessary risks or is difficult to be managed.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 7</b> <b>Kriteret për i përshtatshëm dhe i duhur për Zyrtarin e pajtueshmërisë për Bankat</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 7</b> <b>Kriterijumi za adekvatan i odgovarajući za Službenika usklađenosti za Banke</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 7</b> <b>Fit and Proper Criteria for Compliance Officer for Banks</b></p>
<p>1. Bankat duhet të sigurohen që funksioni i Zyrtarit të Pajtueshmërisë për PPP/LFT të kryhet nga një person i cili do të ketë pozitën e menaxherit të lartë dhe i cili ka njohuri për PPP/LFT, si dhe ti plotësoj kushtet dhe kërkesat si në vijim:</p>	<p>1. Banke treba da obezbede da se funkcija službenika usklađenosti za SPN/BPFT obavlja od nekog lica koje će imati poziciju visokog menadžera i koji ima znanje o SPN/BPFT, i da ispunjavaju uslove i zahteve kao što sledi:</p>	<p>1. Banks should ensure that the AML/CFT Compliance Officer function is performed by a person who will hold the position of senior manager and who has knowledge on AML/CFT, and meets the following terms and requirements:</p>
<p>1.1. të jetë rezident në Kosovë;</p>	<p>1.1. da bude stanovnik Kosova;</p>	<p>1.1. be a resident of Kosovo;</p>
<p>1.2. të mos jetë dënuar me vendim të formës së prerë të gjykatës ose subjekt i ndonjë procedurë penale për veprat penale që ndiqen sipas detyrës zyrtare ose veprave penale kundër ekonomisë, kundër detyrës zyrtare, ose veprën penale të financimit të terrorizmit;</p>	<p>1.2. da nije osuđivan pravosnažnom odlukom suda ili predmet bilo kakvog krivičnog postupka za krivična dela koja se gone po službenoj dužnosti ili zločine protiv privrede, protiv službene dužnosti, odnosno dela za finansiranje terorizma;</p>	<p>1.2. not to have been sentenced by a final court decision, or subject to any criminal proceedings for criminal offenses prosecuted ex officio or criminal offences against economy, against official duty, or criminal offences of terrorism financing;</p>
<p>1.3. të ketë integritet të lartë moral dhe profesionalizëm;</p>	<p>1.3. da ima visok moralni integritet i profesionalizam;</p>	<p>1.3. have high moral integrity and professionalism in place;</p>
<p>1.4. të jetë i paanshëm dhe i denjë për kryerjen e funksionit;</p>	<p>1.4. da bude nepristrasan i dostojan da obavlja funkciju;</p>	<p>1.4. be impartial and worthy of performing the function;</p>
<p>1.5. të mos ketë konflikt interesi në</p>	<p>1.5. da nema sukoba interesa u vršenju</p>	<p>1.5. have no conflict of interest in</p>

<p>ushtrimin e detyrave;</p> <p>1.6. të ketë diplomë universitare;</p> <p>1.7. të ketë minimum 3 vite përvojë pune në fushën e PPP/LFT, bankave, financave, drejtësisë, në zbatimin e ligjit apo përvojë të ngjashme;</p> <p>1.8. të ketë njohuri për natyrën e biznesit dhe rreziqet potenciale të PP/FT të cilave iu ekspozohet institucioni ku punon;</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 8</b> <b>Kriteret për i përshtatshëm dhe i duhur për Zyrtarin e Pajtueshmërisë për Kompanitë e Sigurimeve</b></p> <p>1. Kompanitë e sigurimit duhet të sigurohen që funksioni i Zyrtarit të Pajtueshmërisë për PPP/LFT të kryhet nga një person i cili ka njohuri për PPP/LFT, si dhe ti plotësoj kushtet dhe kërkesat si në vijim:</p> <p>1.1. të jetë rezident në Kosovë;</p> <p>1.2. të mos jetë dënuar me vendim të formës së prerë të gjykatës ose subjekt i ndonjë procedurë penale për veprat penale që ndiqen sipas detyrës zyrtare ose veprave penale kundër ekonomisë, kundër detyrës zyrtare, ose veprën penale të financimit të terrorizmit.</p>	<p>dužnosti;</p> <p>1.6. da ima univerzitetsku diplomu;</p> <p>1.7. da ima minimum 3 godine iskustva u oblasti SPN/BPFT, u bankarstvo, finansije, prava, sprovođenje zakona ili slično iskustvo;</p> <p>1.8. da ima znanje o prirodi posla i potencijalne rizike PN / FT kojima je izložena ustanova u kojoj radi;</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 8</b> <b>Kriterijumi za adekvatan i odgovarajući za Službenika usaglašenosti za Kompanije osiguranja</b></p> <p>1. Kompanije osiguranja treba da obezbede da funkciju Službenika usklađenosti za SPN / BPFT obavlja lice koje ima znanja o SPN / BPFT, i da ispunjava uslove i zahteve kao što sledi:</p> <p>1.1. da bude stanovnik Kosova;</p> <p>1.2. da nije osuđivan pravosnažnom odlukom suda ili predmet bilo kakvog krivičnog postupka za krivična dela koja se gone po službenoj dužnosti ili zločine protiv privrede, protiv službene dužnosti, odnosno krivično delo za finansiranje</p>	<p>performing duties;</p> <p>1.6. have a university degree;</p> <p>1.7. have minimum 3 years' experience in the field of AML/CFT, banks, finance, law, law enforcement or similar experience;</p> <p>1.8. have knowledge on the nature of business and the potential risks of ML/FT exposed to the institution where he is working;</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 8</b> <b>Fit and Proper Criteria for Compliance Officer for Insurance Companies</b></p> <p>1. Insurance companies should ensure that the AML/CFT Compliance Officer function is performed by a person who has knowledge on AML/CFT and meets the following terms and requirements:</p> <p>1.1. be a resident of Kosovo;</p> <p>1.2. not to have been sentenced by a final court decision, or subject to any criminal proceedings for criminal offenses prosecuted ex officio or criminal offences against economy, against official duty, or criminal offences of</p>
--	--	---

<p>1.3. të ketë integritet të lartë moral dhe profesionalizëm;</p> <p>1.4. të jetë i paanshëm dhe i denjë për kryerjen e funksionit;</p> <p>1.5. të mos ketë konflikt interesi në ushtrimin e detyrave;</p> <p>1.6. të ketë diplomë universitare;</p> <p>1.7. të ketë minimum 1 vite përvojë pune në fushën e PPP/LFT, bankave, financave, drejtësisë, në zbatimin e ligjit apo përvojë të ngjashme;</p> <p>1.8. të ketë njohuri për natyrën e biznesit dhe rreziqet potenciale të PP/FT të cilave iu ekspozohet institucioni ku punon;</p>	<p>terorizma.</p> <p>1.3. da ima visok moralni integritet i profesionalizam;</p> <p>1.4. da bude nepristrasan i dostojan da obavlja funkciju;</p> <p>1.5. da nema sukoba interesa u vršenju dužnosti;</p> <p>1.6. da ima univerzitetsku diplomu;</p> <p>1.7. da ima minimum 1. godinu iskustva u oblasti SPN/BPFT, u bankarstvo, finansije, prava, sprovođenje zakona ili slično iskustvo;</p> <p>1.8. da ima znanje o prirodi posla i potencijalne rizike PN / FT kojima je izložena ustanova u kojoj radi.</p>	<p>terrorism financing;</p> <p>1.3. have high moral integrity and professionalism in place;</p> <p>1.4. be impartial and worthy of performing the function;</p> <p>1.5. have no conflict of interest in performing duties;</p> <p>1.6. have a university degree;</p> <p>1.7. have minimum 1 year experience in the field of AML/CFT, banks, finance, law, law enforcement or similar experience;</p> <p>1.8. have knowledge on the nature of business and the potential risks of ML/FT exposed to the institution where he is working;</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 9</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Kriteret për i përshtatshëm dhe i duhur për Zyrtarin e pajtueshmërisë për Institucionet Mikrofinanciare</b></p> <p>1. Institucionet Mikrofinanciare duhet të sigurohen që funksioni i Zyrtarit të Pajtueshmërisë për PPP/LFT të kryhet nga një person i cili ka njohuri për PPP/LFT, si dhe ti plotësoj kushtet dhe kërkesat si në vijim:</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 9</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Kriterijumi za adekvatan i odgovarajući za Službenika usklađenosti za Mikrofinansijske Institucije</b></p> <p>1. Mikrofinansijske institucije treba da obezbede da funkciju Službenika usklađenosti za SPN / BPFT obavlja lice koje ima znanje o SPN / BPFT, i ispunjavaju uslove i zahteve kao što sledi:</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 9</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Fit and Proper Criteria for Compliance Officer for Microfinance Institutions</b></p> <p>1. Microfinance Institutions should ensure that the AML/CFT Compliance Officer function is performed by a person who has knowledge on AML/CFT and meets the following terms and requirements:</p>

<p>1.1. të jetë rezident në Kosovë;</p> <p>1.2. të mos jetë dënuar me vendim të formës së prerë të gjykatës ose subjekt i ndonjë procedurë penale për veprat penale që ndiqen sipas detyrës zyrtare ose veprave penale kundër ekonomisë, kundër detyrës zyrtare, ose veprën penale të financimit të terrorizmit.</p> <p>1.3. të ketë integritet të lartë moral dhe profesionalizëm;</p> <p>1.4. të jetë i paanshëm dhe i denjë për kryerjen e funksionit;</p> <p>1.5. të mos ketë konflikt interesi në ushtrimin e detyrave;</p> <p>1.6. të ketë diplomë universitare;</p> <p>1.7. të ketë minimum 1 vite përvojë pune në fushën e PPP/LFT, bankave, financave, drejtësisë, në zbatimin e ligjit apo përvojë të ngjashme;</p> <p>1.8. të ketë njohuri për natyrën e biznesit dhe rreziqet potenciale të PP/FT të cilave iu ekspozohet institucioni ku punon;</p>	<p>1.1. da bude stanovnik Kosova;</p> <p>1.2. da nije osuđivan pravosnažnom odlukom suda ili predmet bilo kakvog krivičnog postupka za krivična dela koja se gone po službenoj dužnosti ili zločine protiv privrede, protiv službene dužnosti, odnosno krivično delo za finansiranje terorizma;</p> <p>1.3. da ima visok moralni integritet i profesionalizam;</p> <p>1.4. da bude nepristrasan i dostojan da obavlja funkciju;</p> <p>1.5. da nema sukoba interesa u vršenju dužnosti;</p> <p>1.6. da ima univerzitetsku diplomu;</p> <p>1.7. da ima minimum 1 godinu iskustva u oblasti SPN / BPFT, u bankarstvo, finansije, prava, sprovođenje zakona ili slično iskustvo;</p> <p>1.8. da ima znanje o prirodi posla i potencijalne rizike PN / FT kojima je izložena ustanova u kojoj radi;</p>	<p>1.1. be a resident of Kosovo;</p> <p>1.2. not to have been sentenced by a final court decision, or subject to any criminal proceedings for criminal offenses prosecuted ex officio or criminal offences against economy, against official duty, or criminal offences of terrorism financing;</p> <p>1.3. have high moral integrity and professionalism in place;</p> <p>1.4. be impartial and worthy of performing the function;</p> <p>1.5. have no conflict of interest in performing duties;</p> <p>1.6. have a university degree;</p> <p>1.7. have minimum 1 year experience in the field of AML/CFT, banks, finance, law, law enforcement or similar experience;</p> <p>1.8. have knowledge on the nature of business and the potential risks of ML/FT exposed to the institution where he is working;</p>
--	---	--

<p align="center"><b>Neni 10</b> <b>Kriteret për i përshtatshëm dhe i duhur për Zyrtarin e pajtueshmërisë për Agjensionet e transfereve të Parave</b></p>	<p align="center"><b>Član 10</b> <b>Kriterijumi za adekvatan i odgovarajući za Službenika usklađenosti za Agencije za transfer novca</b></p>	<p align="center"><b>Article 10</b> <b>Fit and Proper Criteria for Compliance Officer for Money Transfer Agencies</b></p>
<p>1. Agjensionet për transfer të parave duhet të sigurohen që funksioni i Zyrtarit të Pajtueshmërisë për PPP/LFT të kryhet nga një person i cili ka njohuri për PPP/LFT, si dhe ti plotësoj kushtet dhe kërkesat si në vijim:</p> <p>1.1. të jetë rezident në Kosovë;</p> <p>1.2. të mos jetë dënuar me vendim të formës së prerë të gjykatës ose subjekt i ndonjë procedurë penale për veprat penale që ndiqen sipas detyrës zyrtare ose veprave penale kundër ekonomisë, kundër detyrës zyrtare, ose veprën penale të financimit të terrorizmit;</p> <p>1.3. Të ketë integritet të lartë moral dhe profesionalizëm;</p> <p>1.4. të jetë i paanshëm dhe i denjë për kryerjen e funksionit;</p> <p>1.5. të mos ketë konflikt interesi në ushtrimin e detyrave;</p> <p>1.6. të ketë diplomë universitare;</p>	<p>1. Agencija za transfer novca treba da obezbede da funkciju Službenika usklađenosti za SPN / BPFT obavlja lice koje ima znanje o SPN / BPFT, i ispunjavaju uslove i zahteve kao što sledi:</p> <p>1.1. da bude stanovnik Kosova;</p> <p>1.2. da nije osuđivan pravosnažnom odlukom suda ili predmet bilo kakvog krivičnog postupka za krivična dela koja se gone po službenoj dužnosti ili zločine protiv privrede, protiv službene dužnosti, odnosno krivično delo za finansiranje terorizma;</p> <p>1.3. da ima visok moralni integritet i profesionalizam;</p> <p>1.4. da bude nepristrasan i dostojan da obavlja funkciju;</p> <p>1.5. da nema sukob interesa u vršenju dužnosti;</p> <p>1.6. da ima univerzitetsku diplomu;</p>	<p>1. Money transfer Agencies should ensure that the AML/CFT Compliance Officer function is performed by a person who has knowledge on AML/CFT and meets the following terms and requirements:</p> <p>1.1. be a resident of Kosovo;</p> <p>1.2. not to have been sentenced by a final court decision, or subject to any criminal proceedings for criminal offenses prosecuted ex officio or criminal offences against economy, against official duty, or criminal offences of terrorism financing;</p> <p>1.3. have high moral integrity and professionalism in place;</p> <p>1.4. be impartial and worthy of performing the function;</p> <p>1.5. have no conflict of interest in performing duties;</p> <p>1.6. have a university degree;</p>

<p>1.7. të ketë njohuri për natyrën e biznesit dhe rreziqet potenciale të PP/FT të cilave iu ekspozohet institucioni ku punon;</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 11</b> <b>Kriteret për i përshtatshëm dhe i duhur për Zyrтарin e pajtueshmërisë për Këmbimoret</b></p> <p>1. Këmbimoret duhet të sigurohen që funksioni i Zyrтарit të Pajtueshmërisë për PPP/LFT të kryhet nga një person i cili ka njohuri për PPP/LFT, si dhe ti plotësoj kushtet dhe kërkesat si në vijim:</p> <p>1.1. të jetë rezident në Kosovë;</p> <p>1.2. të mos jetë dënuar me vendim të formës së prerë të gjykatës ose subjekt i ndonjë procedurë penale për veprat penale që ndiqen sipas detyrës zyrtare ose veprave penale kundër ekonomisë, kundër detyrës zyrtare, ose veprën penale të financimit të terrorizmit.</p> <p>1.3. Të ketë integritet të lartë moral dhe profesionalizëm;</p> <p>1.4. të jetë i paanshëm dhe i denjë për kryerjen e funksionit;</p> <p>1.5. të mos ketë konflikt interesi në</p>	<p>1.7. da ima znanje o prirodi posla i potencijalne rizike PN / FT kojima je izložena ustanova u kojoj radi.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 11</b> <b>Kriterijumi za adekvatan i odgovarajući službenika usklađenosti za Menjačnice</b></p> <p>1. Menjačnice treba da obezbede da funkciju Službenika usklađenosti za SPN / BPFT obavlja lice koje ima znanje o SPN / BPFT, i ispunjava uslove i zahteve kao što sledi:</p> <p>1.1. da bude stanovnik Kosova;</p> <p>1.2. da nije osuđivan pravosnažnom odlukom suda ili predmet bilo kakvog krivičnog postupka za krivična dela koja se gone po službenoj dužnosti ili zločine protiv privrede, protiv službene dužnosti, odnosno krivično delo za finansiranje terorizma;</p> <p>1.3. da ima visok moralni integritet i profesionalizam;</p> <p>1.4. da bude nepristrasan i dostojan da obavlja funkciju;</p> <p>1.5. da nema sukob interesa u vršenju</p>	<p>1.7. have knowledge on the nature of business and the potential risks of ML/FT exposed to the institution where he is working;</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 11</b> <b>Fit and Proper Criteria for Compliance Officer for Exchange Offices</b></p> <p>1. Exchange Offices should ensure that the AML/CFT Compliance Officer function is performed by a person who has knowledge on AML/CFT and meets the following terms and requirements:</p> <p>1.1. be a resident of Kosovo;</p> <p>1.2. not to have been sentenced by a final court decision, or subject to any criminal proceedings for criminal offenses prosecuted ex officio or criminal offences against economy, against official duty, or criminal offences of terrorism financing;</p> <p>1.3. have high moral integrity and professionalism in place;</p> <p>1.4. be impartial and worthy of performing the function;</p> <p>1.5. have no conflict of interest in performing duties;</p>
--	---	--



<p>ushtrimin e detyrave;</p> <p>1.6. të ketë njohuri për natyrën e biznesit dhe rreziqet potenciale të PP/FT të cilave iu ekspozohet institucioni ku punon;</p> <p>2. Funkzioni i Pajtueshmërisë për PPP/LFT tek këmbimoret mund të ushtrohet nga Drejtori i Këmbimores, përveç rasteve kur ky i fundit nuk e përcakton ndonjë person tjetër për ta ushtruar këtë funksion.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 12</b> <b>Përmbushja e kriterëve për i përshtatshëm dhe i duhur nga zyrtari i emëruar për PPP/LFT</b></p> <p>1. Të gjitha bankat dhe institucionet financiare duhet të dëshmojnë në NjIF-K se personi i emëruar për pajtueshmëri për PPP/LFT i përmbushë kushtet dhe kriteret për i përshtatshëm dhe i duhur për zyrtar të pajtueshmërisë, duke prezentuar dokumentet si në vijim:</p> <p>1.1. vendimin për emërim për zyrtarin për PPP/LFT;</p> <p>1.2. dokument identifikimi të zyrtarit për PPP/LFT;</p> <p>1.3. dëshmi zyrtare nga gjykata kompetente që personi nuk ka qenë i</p>	<p>dužnosti;</p> <p>1.6. da ima znanje o prirodi posla i potencijalne rizike PN / FT kojima je izložena ustanova u kojoj radi;</p> <p>2. Funkciju usklađenosti SPN / BPFT za menjančnice može da obavlja Direktor menjačnice, osim u slučajevima kada on odredi neko drugo lice da obavlja ovu funkciju.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 12</b> <b>Ispunjavanje kriterijume za adekvatan i odgovarajući za službenika imenovanog za SPN/BPFT</b></p> <p>1. Sve banke i finansijske institucije treba da dokažu kod FOJ-K da lice imenovano za usklađenost za SPN / BPFT ispunjava uslove i kriterijume za adekvatan i odgovarajući za službenika usklađenosti, predstavljajući sledeća dokumenta:</p> <p>1.1. odluka o imenovanju za službenika za SPN / BPFT;</p> <p>1.2. identifikacioni dokumenat službenika za SPN / BPFT;</p> <p>1.3. zvanični dokaz od nadležnog suda da lice nije osuđivano za krivično delo i nije</p>	<p>1.6. have knowledge on the nature of business and the potential risks of ML/FT exposed to the institution where he is working;</p> <p>2. AML/CFT Compliance function within the exchange offices could be exercised by the Director of the exchange office, except when the latter does not assign any other person to exercise this function.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 12</b> <b>Meeting the proper and fit criteria by the appointed AML/CFT officer</b></p> <p>1. All banks and financial institutions must demonstrate to the FIU-K that person appointed for AML/CFT compliance meets the proper and fit conditions and criteria for compliance officer, by submitting the following documents:</p> <p>1.1. decision on appointing the AML/CFT officer;</p> <p>1.2. identification document of the AML/CFT officer;</p> <p>1.3. Official proof from competent court of law that the person has not been</p>
---	---	--

<p>dënuar për veprë penale dhe nuk është nën hetime;</p> <p>1.4. dëshmi për kualifikimin universitar të kërkuar sipas këtij udhëzimi administrativ;</p> <p>1.5. dëshmi për përvojën e punës; dhe</p> <p>1.6. dokumente tjera relevante të cilat dëshmojnë që personi është i denjë për kryerjen e funksionit dhe ka njohuri për tu emëruar zyrtar për pajtueshmëri (p.sh. siç mund të jenë trajnime apo certifikime të ndryshme në fushën e PPP/LFT).</p> <p>2. NjIF-K pasi të ketë pranuar dokumentet e specifikuar në paragrafin 1 të këtij neni i vlerëson ato dhe në rast se zyrtari i emëruar për pajtueshmëri për PPP/LFT në kuadër të bankës apo institucionit financiar i plotëson të gjitha kërkesat për i përshtatshëm dhe i duhur, ashtu siç janë përcaktuar me këtë Rregullore, atëherë NjIF-K njofton me shkrim zyrtarin e emëruar për pajtueshmëri për aprovimin e dosjes së tij duke i mundësuar edhe komunikimin dhe raportimin tek NjIF-K.</p> <p>3. NjIF-K pasi të ketë pranuar dokumentet e specifikuar në paragrafin 1 të këtij neni dhe në rast se banka apo institucioni financiar,</p>	<p>pod istragom;</p> <p>1.4. dokaz o univerzitetskoj kvalifikaciji zatražena prema ovom Administrativnom uputstvu;</p> <p>1.5. dokaz o radnom iskustvu; i</p> <p>1.6. drugi relevantni dokumenti koji dokazuju da je osoba dostojna za vršenje funkcije i ima znanje da bude imenovan za službenika usklađenosti (npr oni mogu biti različiti treninzi ili certifikati iz oblasti SPN / BPFT).</p> <p>2. FOJ-K posle prijema dokumenata iz stava 1. ovog člana procene to i ako imenovani službenik za usklađenost sa SPN/BPFT u okviru banke ili finansijske institucije ispunjava sve uslove za adekvatan i odgovarajući, kao što je definisano ovim Uredbom, onda FOJ-K obaveštava na pismeno imenovanog službenika usaglašenosti za odobravanje njegovog dosijea omogućavajući mu komunikaciju izveštavanje kod FOJ-K.</p> <p>3. FOJ-K posle prijema dokumenata navedenih u stavu 1. ovog člana i ako banka ili finansijska institucija, uprkos</p>	<p>convicted of a criminal offense and is not under investigation;</p> <p>1.4. proof of university qualification required by this administrative instruction;</p> <p>1.5. proof of working experience; and</p> <p>1.6. other relevant documents proving that the person is worthy of performing the function and possesses required knowledge to be appointed as Compliance Officer (e.g. it may be different trainings or certifications in the field of AML/CFT).</p> <p>2. FIU-K after receiving the documents specified in paragraph 1 of this Article evaluate those and if the appointed AML/CFT Compliance Officer within the bank or financial institution meets all fit and proper criteria as defined by this Regulation, then FIU-K notifies in written the appointed Compliance Officer for approving his file and allowing communication and reporting to FIU-K.</p> <p>3. FIU-K after receiving the documents specified in paragraph 1 of this Article and if the bank or financial institution, despite</p>
---	---	--

<p>përkundër kërkesave të përcaktuara për i përshtatshëm dhe i duhur me këtë Rregullore, emëron për zyrtar të pajtueshmërisë për PPP/LFT personin i cili nuk i plotëson këto kushte, atëher NjIF-K njofton me shkrim zyrtarin e emëruar për pajtueshmëri për refuzimin e emërimit të tij në pozitën e zyrtarit të pajtueshmërisë në kuadër të bankës apo institucionit financiar në të cilin është emëruar.</p> <p>4. NjIF-K refuzimin e emërimit të zyrtarit të pajtueshmërisë për PPP/LFT mund ta bëjë brenda afatit kohor (30) tridhjetë ditë nga dita e pranimit të vendimit për emërim. Ky afat mund të zgjatet vetëm në rastet kur NjIF-K i duhet më shumë kohë, p.sh pasi që mund të jetë në pritje të një përgjigje nga ndonjë institucion tjetër siç parashihet në paragrafin 4 të këtij neni, por në raste të tilla ky afat nuk mund të jetë më i gjatë se (30) tridhjetë ditë.</p> <p>5. NjIF-K mund të kërkojë informata edhe nga institucionet tjera kompetente sa i përket personave të emëruar për zyrtar të pajtueshmërisë, të cilat mund ta bëjnë personin e emëruar të papërshtatshëm dhe jo të duhur për t'u emëruar zyrtar i pajtueshmërisë për PPP/LFT.</p> <p>6. Pala e pakënaqur mund të ankohet siç parashihet me Ligjin mbi Procdeurën</p>	<p>određenih zahteva za adekvatan i odgovarajući ovim Uredbom imenuje za Službenika usklađenosti sa SPN / BPFT lice koje ne ispunjava ove uslove, onda FOJ-K obaveštava na pismeno imenovanog službenika usaglašenosti za odbijanje njegovog imenovanja na položaju službenika usklađenosti u banci ili finansijskoj instituciji u kojoj je imenovan.</p> <p>4. FOJ-K odbijanje imenuje službenika usklađenosti sa SPN / BPFT može da uradi u roku (30) trideset dana od dana prijema odluke o imenovanju. Ovaj period može biti produžen samo u slučajevima kada je FOJ-K potrebno više vremena, npr. kao što su čekanje odgovora od neke druge institucije kao što je predviđeno u stavu 4. ovog člana, ali u takvim slučajevima rok ne može biti duži od (30) trideset ostalih dana.</p> <p>5. FOJ-K može tražiti informacije i od drugih nadležnih institucija u vezi sa osobama imenovanim za službenika usklađenosti, koji mogu uticati da imenovana osoba bude neprikladna i neadekvatna da se imenuje za službenika usklađenosti za SPN / BPFT.</p> <p>6. Nezadovoljna stranka može da se žali kako je predviđeno sa Zakonom o</p>	<p>the fit and proper criteria set forth under this Regulation, appoints a person as AML/CFT Compliance Officer who does not meet these conditions, then the FIU-K notifies in written the appointed Compliance Officer for the rejection of his appointment to the position of Compliance Officer within the bank or financial institution where he was appointed.</p> <p>4. FIU-K may reject the appointment of AML/CFT compliance officer within the timeframe of (30) thirty days from receiving the decision on appointment. This timeframe may be extended only in cases when FIU-K needs more time, e.g., since it is may be waiting an answer from another institution as foreseen in the paragraph 4 of this article, but in such cases the timeframe cannot be longer than (30) thirty days.</p> <p>5. FIU-K can request information from other competent institutions when it comes to persons appointed as compliance officers, which can make the appointed person named improper and unfit to be appointed as AML/CFT compliance officer.</p> <p>6. Unsatisfied party may appeal as provided by the Law on the Administrative</p>
---	--	---

<p>Administrative në fuqi në Kosovë.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 13</b> <b>Zëvendës Zyrtari i Pajtueshmëri për PPP/LFT</b></p> <p>1. Bankat duhet të emërojnë një zëvendës të zyrtarit për pajtueshmëri për PPP/LFT i cili duhet të jetë i përhershëm. Zëvendësi emërohet dhe shkarkohet në procedurë të njëjtë si zyrtari për pajtueshmëri, si dhe duhet të plotësojë të njëjtat kushte si të zyrtarit për pajtueshmëri. Përfundimisht zëvendësi i zyrtarit për pajtueshmëri duhet të ketë minimum 1 vit përvojë pune në fushën e PPP/LFT, bankave, financave, drejtësisë, në zbatimin e ligjit apo përvojë të ngjashme;</p> <p>2. Institucionet e tjera financiare duhet të sigurojnë zëvendësim të zyrtarit të pajtueshmërisë për PPP/LFT në rast mungese.</p>	<p>Upravnom Postupku na snazi na Kosovu.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 13</b> <b>Zamenik službenika za usklađenost za SPN/BPFT</b></p> <p>1. Banke moraju imenovati zamenika službenika za usklađenost za SPN / BPFT koji treba da bude adekvatan. Zamenik se imenuje i razrešava istim postupkom kao službenik usaglašenosti, i mora da ispuni iste uslove kao službeniku usaglašenosti. Sa izuzetkom, zamenik službenika usaglašenosti treba da ima minimum 1 godinu radnog iskustva u oblasti SPN / BPFT, u bankarstvo, finansije, prava, sprovođenje zakona ili slično iskustvo;</p> <p>2. Ostale finansijske institucije treba da obezbede zamenu službenika za usklađenost za SPN / BPFT u slučaju odsustva.</p>	<p>Procedure in force in Kosovo.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 13</b> <b>Deputy AML/CFT Compliance Officer</b></p> <p>1. Banks should appoint a deputy AML/CFT compliance officer, who should be permanent. Deputy is appointed and dismissed through the same procedure as compliance officer, and must meet the same conditions as the compliance officer. Exceptionally deputy Compliance Officer must have minimum 1 year experience in the field of AML/CFT, banks, finance, law, law enforcement or similar experience;</p> <p>2. Other financial institutions should secure a substitute of the AML/CFT Compliance Officer in case of absence.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 14</b> <b>Raportimi tek NjIF-K</b></p> <p>1. Zyrtari i pajtueshmërisë për PPP/LFT është përgjegjës për raportim të përcaktuar sipas Ligjit për PPP/LFT.</p> <p>2. Zyrtari i pajtueshmërisë për PPP/LFT nuk duhet të kërkojë miratim nga bordi i drejtorëve ose ndonjë menaxher tjetër i lartë</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 14</b> <b>Izveštavanje kod FOJ-K</b></p> <p>1. Službenik za usklađenost za SPN / BPFT je odgovoran za izveštavanje definisano Zakonom o SPN / BPFT.</p> <p>2. Službenik za usaglašenost za SPN / BPFT nije potrebno da traži odobrenje Upravnog odbora ili od nekog drugog višeg</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 14</b> <b>Reporting to FIU-K</b></p> <p>1. AML/CFT Compliance Officer is responsible for reporting as defined under the Law on AML/CFT.</p> <p>2. The AML/CFT Compliance Officer should not require approval by the Board of Directors or any other senior manager for reporting suspicious activities (SAR).</p>

<p>për raportimin e aktiviteteve të dyshimta (RAD). Edhe pse departamenti i pajtueshmërisë mund të jetë i ndihmuar nga njësi të tjera brenda subjektit raportues në identifikimin e aktiviteteve të pazakonta ose potencialisht të dyshimta, departamenti i PPP/LFT duhet të bëjë vet përcaktimin nëse aktiviteti i identifikuar duhet të paraqitet si RAD. Zyrtari i pajtueshmërisë për PPP/LFT merr vendimin përfundimtar që të paraqesë ose jo RAD-in, mirëpo është e rëndësishme të theksohet, se megjithatë, bordi drejtues dhe menaxhmenti i lartë duhet të njoftohen në baza periodike në formë të përmbledhjeve, tabelare apo çfarëdo forme tjetër ku mund të përfshihen informacionet e paraqitura si në nenin 15 të kësaj Rregullore.</p>	<p>menadžera za prijavljivanje sumnjivih aktivnosti (ISA). Iako Odeljenje za usklađenost može biti pomognuto od drugih jedinica u okviru izveštajnog subjekata u identifikaciji sumnjivih aktivnosti ili potencijalno sumnjivih, departman SPN / BPFT treba da odluči da li identifikovana aktivnost treba da se prijavi kao ISA. Službenik usklađenosti za SPN / BPFT donosi konačnu odluku da prijavi ili ne ISA, ali je važno napomenuti, da upravni odbor i više rukovodstvo treba da budu informisani periodično u sažetom obliku, tabelarnom ili bilo kom drugom obliku gde mogu da se obuhvate informacije predstavljene u članu 15. ovog Uredba.</p>	<p>Although the compliance department may be assisted by other units within the reporting entity in identifying unusual or potentially suspicious activities, AML/CFT Department must make its own determination as to whether the activity identified warrants a SAR filing. The AML/CFT Compliance Officer makes the final decision to file or not to file a SAR, but it is important to emphasize, however, that the board of directors and senior management should be informed on a periodic basis in form of summaries, tables or any other form which may include information presented in Article 15 of this Regulation.</p>
<p>3. Zyrtari për pajtueshmëri për PPP/LFT nuk zbulojnë fakte për raportin që është dorëzuar ose është në proces për t'u dorëzuar, nuk e sigurojnë këtë raport, as nuk e komunikojnë ndonjë të dhënë të përfshirë në atë raport apo për atë raport, përfshirë kur një informacion i tillë është duke u përgatitur për t'u raportuar, apo kur hetimet për pastrim parash ose financim të terrorizmit janë duke ose mund të kryhen, asnjë personi apo subjekti, përfshirë çdo person apo subjekt të përfshirë në transaksionin i cili përfshihet në raport, përveç NjIF-K, pa pasur autorizim me shkrim nga NjIF-K, prokurori publik ose gjykata.</p>	<p>3. Službenik za usklađenost za SPN / BPFT ne otkriva činjenice o izveštaju koji je već dostavljen ili je u procesu predaje, ne obezbeđuje ovaj izveštaj, i ne saopštava nikakve informacije sadržane u izveštaju ili u pogledu izveštaja, uključujući i takve informacije koje se pripremaju da se prijave, ili kada su istrage o pranju novca ili finansiranju terorizma u toku ili mogu biti izvršene, bilo kojem licu ili entitetu, uključujući bilo koje lice ili entitet uključeno u transakciju koja je obuhvaćena u izveštaju, osim FOJ-K, ako nemaju pismo ovlašćenje od strane FIU-K, javnog tužioca ili suda.</p>	<p>3. The AML/CFT Compliance shall not disclose the fact that a report has been submitted or is in the process of being submitted, neither provide this report, nor communicate any information contained in that report or regarding that report, including where such information is being prepared to be submitted accordingly, or that a money laundering or financing of terrorism investigations are being or may be carried out, to any person or entity, including any person or entity involved in the transaction which is included in the report, other than the FIU-K, unless authorized in writing by the FIU-K, a public prosecutor, or a court..</p>

<p style="text-align: center;"><b>Neni 15</b> <b>Raportimet periodike</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 15</b> <b>Periodično izveštavanje</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 15</b> <b>Periodic Reports</b></p>
<p>1. Raportimet tek bordi i drejtorëve apo menaxhmenti i lartë mund të ndryshoj në varësi të llojit të subjektit raportues nëse është bankë apo institucion financiar si dhe natyrës së produkteve dhe shërbimeve që ofron dhe klientët që shërben. Në vijim është lista jo shteruese e indikatorëve kyç të rreziqeve dhe indikatorëve kyç të performancës sa i përket pajtueshmërisë së PP/FT të cilat mund të konsiderohen:</p> <p><b>1.1. Aktiviteti i Raporteve të dyshimta (RAD)</b></p> <p>1.1.1. Numri i RTD-ve të dërguara, numri i transaksioneve të ndërlidhura me RTD dhe shuma totale e transaksioneve të dyshimta;</p> <p>1.1.2. Sqarime për ndryshime në volumnin e RTD-ve të dërguara;</p> <p>1.1.3. Numri i alerteve të gjeneruara</p> <p>1.1.4. Proporcioni në mes alertave të gjeneruar dhe krijimit të RTD-ve.</p> <p><b>1.2. Raporti i transaksioneve në të gatshme (RTG)</b></p>	<p>1. Izveštavanje kod Odbora direktora ili višeg menadžmenta može da varira u zavisnosti od vrste izveštajnog subjekta ukoliko je banka ili finansijska institucija i priroda proizvoda i usluga koje se nude i klijenata kojima služi. U nastavku je neiscrpna lista ključnih indikatora rizika i ključnih indikatora performanse koji se odnose na usaglašenost PN / FT koji se mogu uzeti u obzir:</p> <p><b>1.1. Aktivnosti Sumnjivih Izveštaja (ISA)</b></p> <p>1.1.1 Broj poslatih ISA, broj transakcija povezanih sa ISA i ukupan iznos sumnjivih transakcija;</p> <p>1.1.2. Objašnjenja za promene u obimu dostavljenih Izveštaja o sumnjivim transakcijama;</p> <p>1.1.3. Broj generisanih alerta</p> <p>1.1.4. Odnos između generisanih alerta i stvaranja ISA.</p> <p><b>1.2. Izveštaj transakcija u gotovini (ITG)</b></p>	<p>1. Reporting to the board of directors or senior management may vary depending on the type of the reporting entity whether it is a bank or financial institution and the nature of products and services offered and clients served. The following is a non-exhaustive list of key risk indicators and key performance indicators related to ML/FT compliance of which may be considered:</p> <p><b>1.1. Suspicious Activity Reports (SARs)</b></p> <p>1.1.1. The number of STRs submitted, the number of transactions related to STR and the total amount of suspicious transactions;</p> <p>1.1.2. Explanations for changes in the volume of STRs submitted;</p> <p>1.1.3. Number of alerts generated</p> <p>1.1.4. Ratio between generating and creating STRs.</p> <p><b>1.2. Cash Transaction Report (CTR)</b></p>

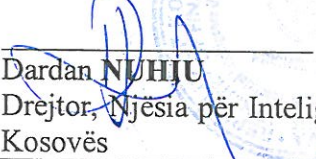
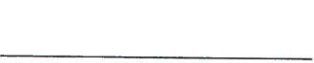

<p>1.2.1. Vëllimi i përgjithshëm i aktivitetit në para në të gatshme</p> <p>1.2.2. Numri i RTG-ve të dërguara, numri i transaksioneve mbi pragun e raportimit, numri i transaksioneve të ndërlidhura dhe shuma totale e aktiviteteve në para në të gatshme</p> <p><b>1.3. Shkëmbimi i informacionit</b></p> <p>1.3.1. Numri i kërkesave të pranuar për informatë</p> <p>1.3.2. Numri i kërkesave për ngrirje të llogarive</p> <p>1.3.3. Numri i pranimit/dërgimit të kërkesave të tjera.</p>	<p>1.2.1. Ukupan obim aktivnosti u gotovini</p> <p>1.2.2. Broj poslatih ITG-e, broj transakcija preko izveštajnog praga, broj povezanih transakcija i ukupan iznos aktivnosti u gotovini.</p> <p><b>1.3. Razmena informacija</b></p> <p>1.3.1. Broj primljenih zahteva za informacije</p> <p>1.3.2. Broj zahteva za zamrzavanje računa</p> <p>1.3.3. Broj prijema / isporuke ostalih zahteva.</p>	<p>1.2.1. Overall volume of activity in cash</p> <p>1.2.2. Number of CTRs submitted, the number of transactions over the reporting threshold, the number of related transactions and the total amount of activities in cash</p> <p><b>1.3. Exchange of information</b></p> <p>1.3.1. The number of requests received for information</p> <p>1.3.2. The number of requests for freezing of accounts</p> <p>1.3.3. Number of receipt/delivery of other request.</p>
<p><b>1.4. Monitorimi special i transaksioneve</b></p> <p>1.4.1. Raportimi i numrit të personave apo subjekteve nën monitorin për shkak të ndryshime të mëdha të sfondit dhe qëllimit të transaksioneve apo marrëdhënieve afariste me personat që vijnë në nga vendet që i aplikojnë më mënyrë të pamjaftueshme standardet ndërkombëtare.</p>	<p><b>1.4. Poseban nadzor transakcija</b></p> <p>1.4.1. Izveštavanje o broju lica ili entiteta pod nadzorom zbog velikih promena u pozadini i svrhu transakcije ili poslovne odnose sa ljudima koji dolaze iz zemalja koje nedovoljno primjenjuju međunarodne standarde.</p>	<p><b>1.4. Special monitoring of transactions</b></p> <p>1.4.1. Reporting the number of persons or entities under monitoring due to of the major changes within the background and purpose of transactions or business relationships with people coming in from countries that apply the international standards insufficiently.</p>

<p>1.4.2. Numri i subjekteve nën monitorim dhe qëllimi i mbajtjes nën monitorim.</p> <p><b>1.5. Trajnimet</b></p> <p>1.5.1. Numri i trajnimeve të mbajtura dhe ato të planifikuara;</p> <p>1.5.2. Sqarime sa i përket ndryshimeve të rëndësishme rreth përditësimit apo ndryshimit të programit të trajnimeve.</p> <p><b>1.6. Vlerësimet e rrezikut</b></p> <p>1.6.1. Rezultatet e vlerësimeve të rrezikut të kryera për PP/FT në lidhje me zhvillimin e produkteve të reja dhe praktikave të reja të biznesit, përfshirë mekanizmat dhe kanalet e reja të shpërndarjes dhe përdorimit të teknologjive të reja dhe atyre në zhvillim për produkte të reja ose ekzistuese para futjes në përdorim të risive për sa i përket produkteve, praktikave të biznesit, kanalet të shpërndarjes ose përdorimit të teknologjive të reja apo në zhvillim.</p> <p>1.6.2. Rezultatet e vlerësimeve të rrezikut të kryera për PP/FT në lidhje me</p>	<p>1.4.2. Broj subjekata pod nadzorom i cilj držanja pod nadzorom.</p> <p><b>1.5. Obuka</b></p> <p>1.5.1. Broj održanih treninga i onih koji su planirani;</p> <p>1.5.2. Objašnjenja u vezi sa važnim promenama o ažuriranju ili promena programa obuke.</p> <p><b>1.6. Procena rizika</b></p> <p>1.6.1. Rezultati procene rizika sprovedeni za PN/FT u vezi sa razvojem novih proizvoda i novih praksi poslovanja, obuhvatajući i nove mehanizme i kanale distribucije i korištenja nove tehnologije i one za razvoj novih proizvoda ili postojeće prije ubacivanja novih u pogledu proizvoda, poslovnih praksi, kanala distribucije ili upotrebe novih tehnologija ili onih u razvoju.</p> <p>1.6.2. Rezultati procene rizika sprovedeni za PN / FT u vezi sa proizvodima</p>	<p>1.4.2. The number of entities monitored and purpose of keeping them monitored.</p> <p><b>1.5. Training</b></p> <p>1.5.1. Number of training sessions held and planned;</p> <p>1.5.2. Clarifications regarding important changes on updating or changing the training program.</p> <p><b>1.6. Risk assessments</b></p> <p>1.6.1. The results of the risk assessments carried out for ML/FT when it comes to the development of new business products and practices, including new mechanisms and channels of distribution and use of new technologies and those in developing for new or existing products before introducing innovations in terms of products, business practices, distribution channels or the use of new or developing technologies.</p> <p>1.6.2. The results of the risk assessments carried out for ML/FT when it</p>
--	---	---



<p>produktet apo transaksionet që promovojnë anonimitetin dhe marrin të gjitha masat e nevojshme për të parandaluar përdorimin e tyre për qëllime të pastrimit të parave apo financimit të terrorizmit.</p> <p>1.6.3. Rezultatet e vlerësimeve të rrezikut të kryera për PP/FT për klientët e tyre dhe çdo person tjetër për të cilin ofrojnë shërbime financiare.</p> <p>1.6.4. Përmbledhje e ndryshimeve të rëndësishme të metodologjive për vlerësim të rrezikut;</p> <p><b>1.7. Inspektimet/Exzaminimet/ Testimet e pavarur/vetë vlerësimet/gjetjet</b></p> <p>1.7.1. Përmbledhje e gjetjeve dhe statusi i veprimeve korrigjuese</p> <p><b>1.8. Ndryshimet në ligjet, rregulloret apo ndryshimet legislative në pritje</b></p> <p>1.8.1. Përmbledhje e kërkesave të reja dhe ndikimi i tyre</p> <p><b>1.9. Ngjarjet që kanë ndodhur apo pritet të ndodhin</b></p> <p>1.9.1. Detaje për zhvillimet e kohëve të fundit për pastrimit të</p>	<p>ili transaksijama koje promovišu anonimnost i da preduzimaju sve neophodne mere da se spreči njihovo korišćenje u svrhu pranja novca ili finansiranja terorizma</p> <p>1.6.3. Rezultati procene rizika sprovedeni za PN / FT za njihove klijente i svako drugo lice za koje pružaju finansijske usluge</p> <p>1.6.4. Rezime značajnih promena metodologije za procenu rizika.</p> <p><b>1.7. Inspekcije/ispitivanje/nezavisni testovi /samo-procena/nalazi</b></p> <p>1.7.1. Rezime nalaza i status korektivnih mera.</p> <p><b>1.8. Promene u zakonima, uredbe i zakonodavne promene u očekivanju</b></p> <p>1.8.1 Rezime novih zahteva i njihov uticaj.</p> <p><b>1.9. Događaji koji su se desili ili se očekuje da se dese</b></p> <p>1.9.1. Detalji nedavnih razvoja o pranju novca/šeme finansiranja terorizma</p>	<p>comes to products or transactions promoting anonymity and taking all necessary measures to prevent their use for purposes of money laundering or terrorist financing.</p> <p>1.6.3. The results of the risk assessments carried out for ML/FT for their clients and any other person offering financial services.</p> <p>1.6.4. Summary of significant changes to risk assessment methodologies;</p> <p><b>1.7. Inspections/examinations/independent tests/self-assessments/findings</b></p> <p>1.7.1. Summary of findings and corrective action status</p> <p><b>1.8. Changes in laws, regulations or pending legislative changes</b></p> <p>1.8.1. Summary of new applications and their impact</p> <p><b>1.9. The events that have occurred or are expected to occur</b></p> <p>1.9.1. Details for recent developments on money laundering/schemes of</p>
---	--	---

<p>parave/skemat e financimit të terrorizmit dhe rreth rreziqeve që banka apo institucioni financiar mund të jetë i ekspozuar për shkak të produkteve/shërbimeve që ofron dhe konsumatorët që ka si dhe diskutime apo sqarime për masat e kontrollit që banka apo institucioni financiar ka për zvogëlimin dhe menaxhimin e rreziqeve të tilla.</p> <p>2. Përmbajtja, niveli i detajeve dhe rregullsia e raportimeve duhet të përshtatet (varësisht llojit të afarizmit të subjektit raportues, si dhe a i raportohet pajtueshmërisë, menaxhimit të riskut, auditorit të brendshëm, menaxhmentit të lartë apo bordit drejtues).</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 16</b> <b>Njoftimi për emërimin e zyrtarit të pajtueshmërisë tek NJIF-K dhe BQK</b></p> <p>1. Bankat dhe institucionet financiare zbatojnë dispozitat e kësaj Rregullore për zyrtarët e pajtueshmërisë për PPP/LFT të cilët emërohen në kuadër të subjektit të tyre për të ushtruar funksionin e pajtueshmërisë për PPP/LFT dhe gjithashtu edhe për zyrtarët e pajtueshmërisë për PPP/LFT të cilët janë emëruar para hyrjes në fuqi të kësaj Rregullore.</p>	<p>i o rizicima kojima banka ili finansijska institucija mogu biti izloženi zbog proizvoda / usluga koje pružaju i korisnici koje imaju kao i diskusije ili objašnjenja o merama kontrola koje banka ili finansijska institucija ima za smanjenje i upravljanje takvih rizika.</p> <p>2. Sadržaj, nivo detalja i ispravnost izveštavanja potrebno je prilagoditi (u zavisnosti od vrste poslovanja izveštajnog entiteta, kao i da li se izveštava usklađenosti, upravljanja rizikom, interne revizije, višem rukovodstvu ili upravnom odboru).</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 16</b> <b>Obaveštenje o imenovanju službenika za usklađenost pri FOJ-K i CBK</b></p> <p>1. Banke i finansijske institucije primenjuju odredbe ovog Uredba za službenika usaglašenosti za SPN / BPFT koji su imenovani u okviru njihovog subjekta da bi obavili njihovu funkciju usklađenosti za SPN / BPFT kao i službenici usaglašenosti za SPN / BPFT koji su imenovani pre stupanja na snagu ovog Uredba.</p>	<p>financing terrorism and risks that the bank or financial institution may be exposed to due to the product/service offered and clients it has including discussions or clarifications on control measures that bank or financial institution has to reduce and manage such risks.</p> <p>2. The content, level of details and regularity of reporting should be adapted (depending on the type of business of the reporting entity, and whether it is reported to compliance, risk management, internal audit, senior management or board of directors).</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 16</b> <b>Notice on the appointment of Compliance Officer to FIU-K and CBK</b></p> <p>1. Banks and financial institutions shall apply the provisions of this Regulation for AML/CFT Compliance Officer to be appointed within their entity to exercise AML/CFT compliance function and also for AML/CFT Compliance Officer who were appointed before this Regulation enters into force.</p>
---	--	--

<p>2. Bankat dhe Institucionet Financiare do të njoftojnë NjIF-K dhe BQK lidhur me zyrtarin e emëruar për pajtueshmëri dhe ata ekzistues në pajtim paragrafin (8) të nenit 21 të ligjit për PPP/LFT, brenda afatit (30) tridhjetë ditë nga hyrja në fuqi e kësaj Rregullore apo themelimit të bankës dhe institucionit financiar dhe në vazhdimësi për çfardo ndryshimi apo shkarkim të zyrtarit të pajtueshmërisë.</p>	<p>2. Banke i finansijske institucije će obavestiti FOJ-K i CBK o imenovanom službeniku za usklađenost i onim postojećim u skladu sa stavom (8) člana 21 o Zakonom SPN/BPFT, u roku od (30) trideset dana od dana stupanja na snagu ovog Uredba ili osnivanja banke i finansijske institucije i dosledno za bilo kakve promene ili otpuštanje službenika usklađenosti.</p>	<p>2. Banks and Financial Institutions shall notify the FIU-K and CBK on the Compliance Officer appointed and those existing in line with paragraph (8) of Article 21 of the AML/CFT Law, within (30) thirty days from the entry into force of this Regulation or establishment of the bank and financial institution and consistently for any change or dismissal of compliance officer.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 17</b> <b>Sanksionet</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 17</b> <b>Sankcije</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 17</b> <b>Sanctions</b></p>
<p>Mos-respektimi i kësaj Rregullore nga bankat dhe institucionet financiare do të ndëshkohet siç parashihet për shkeljen e paragrafit (1.16) të nenit 43 të Ligjit Nr. 05/L-096 për PPP/LFT.</p>	<p>Nepoštovanje ovog Uredba od banaka i finansijskih institucija, kazniće se kao što je predviđeno za prekršaj iz stava (1.16) člana 43. Zakona br. 05 / L-096 za SPN / BPFT.</p>	<p>Non-compliance with this Regulation by banks and financial institutions shall be punished as foreseen for violation of paragraph (1.16) of Article 43 of Law No. 05/L-096 on AML/CFT.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 18</b> <b>Hyrja në Fuqi</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 18</b> <b>Stupanje na snagu</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 18</b> <b>Entry into Force</b></p>
<p>Kjo Rregullore hyn në fuqi 30 ditë pas nënshkrimit nga Drejtori i NjIF-K.</p>	<p>Ova Uredba stupa na snagu 30 dana nakon potpisivanja od strane direktora FOJ-K.</p>	<p>This Regulation enters into force 30 days after the signature of the Director of the FIU-K.</p>
<p>Prishtinë, <u>26/01/2017</u></p>	<p>Priština, <u>  /  /  </u>.</p>	<p>Pristina, <u>  /  /  </u>.</p>
<p> Dardan NUHIU Drejtor, Njësia për Inteligjencë Financiare e Kosovës</p>	<p> Dardan NUHIU Direktor, Finansijske Obaveštajne Jedinice Kosova</p>	<p> Dardan NUHIU Director, Financial Intelligence Unit of Kosovo</p>